

<p>Deutscher Akzent</p> <p>(2025)</p> <p>Yeah, yeah Oh, oh Yeah, yeah, yeah, yeah</p> <p>Ich hab' einen deutschen Akzent Wenn ich die Sprache meiner Vorfahren spreche Und hier fragt man mich, wo ich herkomm' Bei meinem Nachnamen mussten die Lehrer sich die Zunge brechen Verwandte fragen mich nach iPhone Erst wenn ich das Land verlass', dann merk' ich, wie deutsch ich bin Suche nach mein' Wurzeln ohne Kompass und verlauf' mich hier Pass' in keine Box rein Manchmal konnt' ich nicht leiden, was mein Spiegel mir zeigt (nein, nein, nein) Leute sagen, ich muss mich entscheiden Mein Herz sagt, ich bin beides Der Perso sagt mir, ich gehör' hier hin Mein Afro sagt mir, ich bin..</p> <p>Zwischen zwei Welten, zwischen zwei Welten Zwischen zwei Welten zuhaus Zwischen zwei Welten, zwischen zwei Welten Zwischen zwei Welten zuhaus, yeah</p> <p>Ich hab' einen deutschen Akzent Wenn ich im Rhythmus meiner Vorfahren tanze Kuduro kämpft gegen die Schwerkraft Bolinhos und Plantain auf mei'm Teller gegen Fernweh Und Afro-House in meinem Herzschlag Erst wenn ich das Land verlass', merk' ich, ich bin angekommen Suche nach meinen Wurzeln ohne Kompass, ja, so lange schon Pass' in keine Box rein Doch ich kann endlich leiden, wen mein Spiegel mir zeigt (nein, nein, nein) Leute sagen, ich muss mich entscheiden (mich entscheiden) Mein Herz sagt, ich bin beides (oh) Der Perso sagt mir, ich gehör' hier hin (-hör' hier hin) Mein Afro sagt mir, ich bin..</p> <p>Zwischen zwei Welten, zwischen zwei Welten Zwischen zwei Welten zuhaus Zwischen zwei Welten, zwischen zwei Welten Zwischen zwei Welten zuhaus, yeah Zwischen zwei Welten, zwischen zwei Welten Zwischen zwei Welten zuhaus Zwischen zwei Welten, zwischen zwei Welten Zwischen zwei Welten zuhaus, yeah</p>	<p>Yeah, yeah Oh, oh Yeah, yeah, yeah, yeah</p> <p>I have a German accent when I speak the language of my ancestors And here they ask me where I come from The teachers had to break their tongues with my surname Relatives ask me about iPhone It's only when I leave the country that I realize how German I am Looking for my roots without a compass and getting lost here Don't fit into any box Sometimes I couldn't stand what my mirror shows me (No, no, no) People say I have to choose My heart says I'm both My passport says I belong here My Afro tells me I am</p> <p>In between two worlds, between two worlds At home in between two worlds In between two worlds, between two worlds At home in between two worlds, yeah</p> <p>I have a German accent when I dance to the rhythm of my ancestors Kuduro is fighting against gravity Bolinhos and plantain on my plate against wanderlust And Afro-house in my heartbeat It's only when I leave the country that I realize I've arrived Looking for my roots without a compass, yes, already for so long I don't fit into any box But at last I can stand who my mirror shows me (No, no, no) People say I have to choose (I have to choose)</p> <p>My heart says I'm both (Oh) My passport says I belong here (Belong here) My Afro tells me I am</p> <p>In between two worlds, between two worlds At home in between two worlds In between two worlds, between two worlds At home in between two worlds, yeah In between two worlds, between two worlds At home in between two worlds In between two worlds, between two worlds At home in between two worlds, yeah</p>
--	--

Handreichung für die Lehrkraft.

Lernziele:

Die Lernenden können

- sagen, wo sie sich zu Hause fühlen.
- Ideen für ein Musikvideo austauschen.
- das eigene Sprachenlernen reflektieren.
- Zungenbrecher lesen.

01 Vor dem Hören/Sehen: Arbeit mit dem Liedtext.



a) Diskussion in Gruppen zum Refrain „Zwischen zwei Welten zuhause.“ Lernende sammeln erste Ideen zum Thema.



b) Lernende suchen nach Hinweisen im Text zu den zwei Welten.



Angola



Deutschland

Hinweise im Text zu Angola: Kudoro (angolanischer Musikstil und Tanz)

Hinweise im Text zu Deutschland: Titel „Deutscher Akzent“ und „dann merk ich, wie deutsch ich bin“

Luna Simao kommt aus Lübeck, Schleswig-Holstein. Ihre Mutter ist Deutsche, ihr Vater kommt aus Angola.



c) Lernende recherchieren zu zweit nach Informationen zu Angola und Deutschland.

Hauptstadt:	Luanda	Berlin
Größe:	1,246,700 km ²	357,588 km ²
Einwohner:	37,9 Millionen	83,6 Millionen
Sprache:	Portugiesisch	Deutsch



d) Lernende überlegen in Einzelarbeit, an welchen Orten sie sich zu Hause fühlen.



e) Lernende tauschen sich in Gruppen zu den Ergebnissen aus d) aus.

02 Nach dem Hören.

-  a) Die Lernenden sammeln nach dem Hören des Liedes im Team Ideen, wie das Musikvideo dazu aussehen könnte. Die Ideen werden im Plenum geteilt.

03 Nach dem Hören/Sehen.

-  a) Die Lernenden notieren ihre Eindrücke zum Musikvideo.
-  b) Die Lernenden diskutieren ihre Eindrücke/Meinung zum Lied und dem Musikvideo. Was hat ihnen gefallen? Was hat sie überrascht?
-  c) Die Lernenden ergänzen das Sprachenporträt in Einzelarbeit. Welche Sprache nimmt das Herz ein? Wo verorten die Lernenden die anderen Sprachen?
-  Die Sprachenporträts können anschließend im Klassenzimmer aufgehängt werden. Die Lernenden machen einen Galleriegang und schauen, wo die anderen Lernenden Deutsch verordnet haben? Wie begründen die Lernenden das?
-  d) Die Lernenden reflektieren zunächst in Einzelarbeit, mit welchen Lauten im Deutschen sie Schwierigkeiten haben. Die Laute und Wörter werden an der Tafel gesammelt und gemeinsam besprochen. In den Folgestunden kann mit gezielten Übungen auf einzelne Laute/Wörter aus der Liste zurückgegriffen werden.
-  e) Die Lernenden suchen im Team einen Zungenbrecher aus, den die anderen Teams lesen müssen. Das Team, welches die Zungenbrecher am schnellsten lesen kann, gewinnt.